

**WHO INTER-REGIONAL SEMINAR ON THE EPIDEMIOLOGICAL SURVEILLANCE
OF COMMUNICABLE DISEASES, INCLUDING ZOOSES AND FOOD-BORNE DISEASES
SÉMINAIRE INTERRÉGIONAL DE L'OMS SUR LA SURVEILLANCE ÉPIDÉMIologique
DES MALADIES TRANSMISSIBLES, Y COMPRIS LES ZOOSES ET LES INFECTIONS D'ORIGINE ALIMENTAIRE**

This year, the Inter-regional Seminar on the Epidemiological Surveillance of Communicable Diseases, the fourth of the series, was held in Nairobi, Kenya, in October. The programme included both the general methodology of epidemiological surveillance and the methods peculiar to a certain number of communicable diseases, including the zoonoses and food-borne infections. At this occasion, the organizers brought together physicians and veterinarians specializing in human and veterinary public health to provide an opportunity for them to compare experiences and exchange of views on their joint problems.

Thirty-one participants coming from all parts of the world and representing 27 different countries met in Nairobi from 9 to 19 October 1972. A working paper had been prepared on each subject selected for the discussions by specialists, either on the staff of WHO or chosen from outside the Organization, because of their special competence. Each subject was presented in a brief address lasting 10-15 minutes by a specialist responsible for leading the subsequent discussions and replying to any questions asked by participants.

At the end of the discussions, a certain number of conclusions were adopted by the participants, reaffirming that the methods, on which any national epidemiological surveillance system must be based, remain: case notification, diagnostic confirmation in the laboratory, and measurement of morbidity and mortality rates. So as to carry out these tasks satisfactorily, each country should have a central organization, itself integrated into the national system of epidemiological services. The same central organization should deal with surveillance of the zoonoses and thus facilitate the essential co-operation between veterinary and medical staff at all levels, including the laboratory services. This co-operation should be such that the competent authorities are immediately informed by the medical services of human zoonosis cases while, conversely, the veterinarians should inform their public health colleagues when a zoonotic infection seems likely to become a threat to man. Finally, with the aim of promoting ever closer co-operation between the two disciplines, it would be desirable for the legislation on epidemiological surveillance and that on the zoonoses to be drafted jointly by the ministries responsible for human and animal health, respectively.

Cette année, le Séminaire interrégional sur la Surveillance épidémiologique des Maladies transmissibles, quatrième de la série, a eu lieu à Nairobi, Kenya, en octobre. Le programme des discussions techniques englobait à la fois la méthodologie générale de la surveillance épidémiologique et les méthodes propres à un certain nombre de maladies transmissibles, y compris les zoonoses et les infections d'origine alimentaire. A cette occasion, les organisateurs avaient convié ensemble des médecins et des vétérinaires spécialisés en santé publique humaine et animale, afin qu'ils puissent confronter leurs expériences et procéder à un échange de vues sur leurs problèmes communs.

Trente et un participants venus de toutes les régions du monde et représentant 27 pays différents se sont réunis à Nairobi du 9 au 19 octobre 1972. Un document de travail avait été préparé sur chaque sujet retenu pour les discussions par des spécialistes appartenant au personnel de l'OMS, ou choisis en dehors de l'Organisation à cause de leur compétence particulière. Chaque sujet était présenté au cours d'un bref exposé de 10 à 15 minutes par un spécialiste chargé ensuite d'animer le débat et de répondre aux questions que pouvaient lui adresser les participants.

En fin de débats, un certain nombre de conclusions ont été adoptées par les participants qui ont réaffirmé que les méthodes de base sur lesquelles reposent tout système national de surveillance épidémiologique restent la notification des cas, leur confirmation diagnostique par le laboratoire et la mesure des taux de morbidité et de mortalité. Pour bien remplir ces tâches, chaque pays devrait disposer d'une organisation centrale, elle-même intégrée dans le système national des services épidémiologiques. La même organisation centrale s'occuperait de la surveillance des zoonoses et faciliterait ainsi l'indispensable collaboration entre personnel vétérinaire et personnel médical à tous les échelons, y compris au niveau des services de laboratoire. Cette collaboration devrait être telle que les autorités vétérinaires compétentes soient immédiatement informées par les services médicaux des cas de zoonoses survenant chez l'homme; et inversement, les vétérinaires devraient informer leurs collègues de santé publique lorsque telle ou telle infection zoonotique prend une allure menaçante pour l'homme. Enfin, dans le but de promouvoir une coopération toujours plus étroite entre les deux disciplines, il serait souhaitable que la législation concernant la surveillance épidémiologique et celle des zoonoses soit rédigée conjointement par les ministères responsables de la santé humaine et de la santé animale.

Epidemiological notes contained in this number:

Cholera, Echovirus, Influenza, WHO Seminar on Epidemiological Surveillance.

List of Infected Areas, p. 490.

Informations épidémiologiques contenues dans ce numéro:

Choléra, échovirus, grippe, séminaire de l'OMS sur la surveillance épidémiologique.

Liste des Zones infectées, p. 490.

Over and above the national surveillance centres, the participants agreed that it was necessary to set up, at the regional level, specialized centres for the surveillance of the zoonoses on the model of the South American centre in Buenos Aires.

The participants also agreed in recognizing that, in a national epidemiological surveillance programme of communicable diseases (and/or zoonoses), priority should be given to diseases with a high case-fatality rate, or to those which are the most prevalent or to those for which effective control methods exist, or again to those diseases in which the above three characteristics are combined. Moreover, such a programme should be maintained, even for complaints which now seem to have been practically eliminated, although they have posed serious problems in the past. Finally, that programme must not neglect the economic consequences of these diseases and zoonoses.

The participants also expressed the desire that all the Member States of WHO should actively participate in the Joint FAO/WHO Food Standards Programme (Codex Alimentarius) and that the technical guides on the handling of meat and other food products being prepared by WHO should be given the widest possible circulation.

As concerns the training of staff specialized in epidemiological surveillance, the unanimous view was that this training should be given at the post-graduate level and should be strengthened at the basic level in veterinary and medical schools, as well as in institutes of microbiology, biostatistics, and sanitary engineering, and also in nursing schools and public health schools. For staff already holding posts, refresher courses should be organized in each country.

The discussions concerning the question of health laboratories were very lively. The participants were unanimous in:

- stressing the need to set up national health laboratories wherever they do not yet exist;
- recognizing the active role that such laboratories should play in epidemiological surveillance;
- requesting the organization of post-graduate courses in laboratory disciplines with priority for the teaching of microbiology;
- emphasizing the need to include adequate training in the requisite techniques for the taking and handling of biological samples for purposes of analysis in the instruction given to laboratory technicians at all levels, for such training seems essential in order to overcome the fears of certain technicians who, since they are afraid of infection, refuse to handle "dangerous" samples;
- desiring that health laboratories at all levels be equipped with a minimum of facilities for the analysis of biological samples collected as part of an epidemiological surveillance programme;
- requesting effective protection, by means of periodic medical examination and specific immunization, for staff specialized in epidemiological surveillance, and particularly for laboratory staff.

Two conclusions concerning serological surveys emerged during the discussions. Firstly, the participants reaffirmed the usefulness of such surveys, provided they are based on representative samples, for measuring prevalence and incidence and establishing the immunity level of a population with respect to one or more complaints. Next, they suggested that serum be collected by means of micro-techniques, using finger or ear-lobe puncture method which only too often fails to secure the full co-operation of the sample population, particularly during a longitudinal survey.

The technical guides distributed during the seminar as working papers were very much appreciated, and the participants would like the number of subjects covered by such guides to be extended so as to include, not only the organization of epidemiological and zoonoses surveillance, but also laboratory and sampling techniques as well as autopsy and specimen collection methods.

The participants also concurred in requesting that, on the one hand, disease control programmes should be multipurpose, in so far

Au-delà des centres nationaux de surveillance, les participants ont admis la nécessité de créer, à l'échelon régional, des centres spécialisés dans la surveillance des zoonoses sur le modèle sud-américain du centre de Buenos Aires.

Les participants se sont également trouvés d'accord pour reconnaître que, dans un programme national de surveillance épidémiologique des maladies transmissibles (et/ou de zoonoses), la priorité devrait être accordée aux maladies ayant un taux élevé de létalité, ou à celles dont la prévalence est la plus élevée, ou à celles pour lesquelles il existe des méthodes efficaces de lutte, ou encore à celles qui présentent une combinaison de ces trois caractéristiques. De plus, un tel programme devrait être maintenu en opération même pour des affections qui, ayant posé des problèmes graves dans le passé, semblent maintenant avoir été pratiquement éliminées. Enfin, ce programme ne saurait négliger les conséquences économiques des maladies et des zoonoses.

Par ailleurs, les participants ont exprimé le souhait que tous les Etats Membres de l'OMS participent activement au Programme mixte FAO/OMS sur les Normes alimentaires (Codex Alimentarius) et que la plus grande distribution possible soit réservée aux guides techniques pour la manutention des viandes et des autres produits alimentaires en préparation à l'OMS.

En ce qui concerne la formation de personnel spécialisé dans la surveillance épidémiologique, l'opinion exprimée par tous est que cette formation devrait se faire au niveau post-gradué et devrait être renforcée au niveau de base dans les écoles vétérinaires et celles de médecine et également dans les instituts de microbiologie, de biostatistiques, de génie sanitaire, les écoles d'infirmières et les écoles de santé publique. Pour le personnel déjà en place, il faudrait prévoir des cours de recyclage au niveau de chaque pays.

Les débats autour de la question des laboratoires de santé publique furent très animés. Les participants se sont mis d'accord pour:

- affirmer la nécessité de créer des laboratoires nationaux de santé publique là où ils n'existent pas;
- reconnaître le rôle actif que ces laboratoires doivent jouer dans la surveillance épidémiologique;
- demander la mise sur pied de cours post-gradués dans les disciplines du laboratoire avec une priorité à l'enseignement de la microbiologie;
- insister sur la nécessité d'inclure, dans l'enseignement dispensé aux techniciens de laboratoire de tous les niveaux, une formation adéquate en ce qui concerne les techniques requises pour la collecte et la manutention des échantillons biologiques à des fins d'analyse. Cette formation paraît indispensable pour répondre aux craintes de certains techniciens qui, redoutant une contamination, refusent de manipuler des échantillons « dangereux »;
- souhaiter que les laboratoires de santé publique, à tous les niveaux, soient équipés avec un minimum de facilités pour l'analyse des échantillons biologiques recueillis dans le cadre d'un programme de surveillance épidémiologique;
- réclamer une protection efficace, au moyen de visites médicales périodiques et d'immunisations spécifiques, du personnel spécialisé dans la surveillance épidémiologique et en particulier du personnel de laboratoire.

Deux conclusions concernant les enquêtes sérologiques ont émergé au cours des discussions. Tout d'abord, les participants ont réaffirmé l'utilité de ces enquêtes, à condition qu'elles soient basées sur des échantillons représentatifs, pour mesurer la prévalence et l'incidence et pour établir le taux d'immunité d'une population vis-à-vis d'une ou de plusieurs affections. Ensuite, ils ont suggéré que la collecte de sérum se fasse au moyen des micro-techniques, par ponction du doigt ou du lobe de l'oreille, là où ces techniques peuvent être substituées à la méthode standard de la ponction veineuse qui trop souvent ne permet pas d'obtenir toute la coopération de la population échantillonnée, en particulier dans le cadre d'une enquête longitudinale.

Les guides techniques distribués pendant le séminaire comme documents de travail ont été très appréciés. En conséquence, le désir a été exprimé de voir s'étendre le nombre de sujets couverts par ces guides dans lesquels les participants souhaiteraient que soient incluses non seulement l'organisation de la surveillance épidémiologique et des zoonoses, mais encore les techniques de laboratoire et d'échantillonnage, ainsi que les méthodes d'autopsie et de collecte de spécimens.

Les participants ont été d'accord également pour réclamer que, d'une part, les programmes de lutte contre les maladies soient poly-

as this is feasible, and, on the other hand, that the same programmes should undertake a study of cost-benefit and cost-effectiveness questions, using whatever method is best suited to that purpose.

Finally, the formula adopted for the seminar may be regarded as having proved a success, since the participants themselves considered that the exchange of views on common problems between physicians and veterinarians would prove most useful for their future work.

valents dans la mesure où cela est faisable et que, d'autre part, ces mêmes programmes entreprennent d'étudier les questions de coût-bénéfice et de coût-efficacité de la meilleure manière possible.

Enfin, il est permis de penser que la formule adoptée pour ce séminaire a été un succès puisque, de l'avis même des participants, l'échange d'idées entre médecins et vétérinaires sur des problèmes communs leur a paru fort utile pour leurs activités futures.
